

CABECERA

YACIMIENTO: Parroquia de Santa María Magdalena de Valladolid (Valladolid, Valladolid)

MUNICIPIO: Valladolid

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5023; CIHM 3, 212

N. INV: Museo Diocesano y Catedralicio de Valladolid (Valladolid, Valladolid)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Cáliz

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PLATA

SOPORTE: Cáliz

TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio

TÉCNICA: REPUJADO

DIMENSIONES DEL OBJETO: 23 de altura

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 1,4

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA: 1

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(Crux) Ave (flor) gracia (flor) plena (flor), Dominus (flor) tecum; (flor) benedicta (flor) in muli[eribus]

Texto dado por CIHM 3, 212.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(Cruz) Ave, llena de gracia, el Señor [está] contigo, bendita [tú eres] entre las mujeres.

Traducción dada por CIHM 3, 212.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 212.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Flor

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Cáliz de plata sobredorada. El pie está compuesto por cinco lóbulos ornamentados con filigranas y aplicaciones de esmalte y por encima el nudo presenta una decoración a base de ventanales calados. La parte inferior de la copa (“subcopa”) está adornada con pedrería y esmaltes, mientras que en la parte superior de la copa encontramos una banda con la inscripción.

Texto dispuesto en una línea a lo largo de una banda que corre por la parte superior de la copa.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula formada en relieve.

Se trata de una escritura gótica formada con algunos finos rasgos ornamentales (t, e). La l presenta un remate en espiral en su parte superior.

A nivel lingüístico, una vez más encontramos la grafía ci para expresar el grupo latino /tj/.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Finales del siglo XV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: El cáliz procede de la parroquia de Santa María Magdalena de Valladolid, a la cual, según la tradición, fue entregado por el obispo La Gasca. En 1903 permanecía aún en dicha parroquia, de acuerdo con el informe que escribió Chicote Recio en su crónica de la visita de la Sociedad Castellana de Excursiones a las Huelgas y la Magdalena. Hoy está depositado en el Museo Diocesano y Catedralicio de Valladolid (Valladolid, Valladolid), custodiado en una vitrina junto a otras piezas de orfebrería en la capilla de San Blas. Actualmente está custodiado por una vitrina junto a otras piezas de orfebrería en la capilla de San Blas del Museo. (Molina de la Torre, 2017, 249)

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5023; CIHM 3, 212;

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L152AINS212



L152BINS212